

PRIMAVERA

Publicado por: Otros

Publicado el : 16-2-2016 21:10:36

PRIMAVERA

Autor: Kobayashi Issa

Japón (1763-1827)

Escritor japonés nacido en la Provincia de Shinano (Kashiwabara). Tuvo una vida en extremo difícil, huérfano de madre a temprana edad. A los 14 años se inició en el conocimiento y práctica del Haiku en el ciudad de Edo(actual Tokio). Su libro "Tabishui" se publicó en 1795. En el invierno de 1827, murió en la pobreza. Estas obras son versiones de: Tsutomu Takagi y Alberto Manzano.

Primavera

En cada puerta,
La primavera ha empezado
Con el barro en los zuecos.

* * *

La primavera ha llegado
Con toda sencillez:
Un ligero cielo amarillo.

* * *

Cuando envejecemos,
Incluso la duración del día
Es causa de lágrimas.

* * *

Click, clack,
El hombre se acerca en la niebla. -
¿Quién es?

* * *

También hoy, también hoy,
Viviendo en la niebla,
Una pequeña casa.

* * *

Un día de niebla y bruma:
Sin duda los Habitantes del Paraíso
Están aburridos y lánguidos.

* * *

¡Flores de cerezo en la noche!
Cómo ángeles
Descendiendo del cielo.

* * *

Después de que oscureciera
Quise cambiar
La manera cómo lo injerté.

* * *

Una hermosa cometa
Se alza desde
La barraca del mendigo.

* * *

La urraca
Se limpia sus patas lodosas
En las flores del ciruelo.

* * *

Pequeño gorrión,
Apártate, apártate del camino,
El señor Caballo se acerca.

* * *

Un exhausto gorrión
En medio
De un montón de niños.

* * *

Echar arroz también
Es un pecado:
Las gallinas se pelean entre ellas.

* * *

El cervato

**Se quita de encima a la mariposa,
Y sigue durmiendo.**

*** * ***

**La mariposa revoloteaba
Como desesperada
De este mundo.**

*** * ***

**La mariposa voladora:
Yo me siento
Una criatura del polvo.**

*** * ***

**No parece
Muy ansioso por florecer,
Este ciruelo en la puerta.**

*** * ***

**Nosotros, seres humanos,
Retorciéndonos entre
Las flores que se abren.**

*** * ***

**¡Qué extraño,
Estar tan vivo
Bajo las flores del cerezo!**

*** * ***

**Flores esparciéndose :
El agua que queremos beber,
En la niebla, lejos.**

**En la caída de las flores,
No ven ningún Buda,
Ninguna Ley.**

*** * ***

**Bajo la luna y las flores
Cuarenta y nueve años
De infructuoso vagabundeo.**

* * *

**Simplemente confía:
¿No revolotean así
También los pétalos?**